

Psa

Chapter 12

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

הוֹשִׁיעָה Ngluwaria H3467	: לְדָוִד saking-Dàwud H1732	מִזְמוֹר Mazmur H4210	הַשְּׁמִינִית oktaf H8067	עַל- wonten-ing-	לְמַנְצָה Kanggé-pangarsaning-kidung H5329	1	
	אֲמוֹנִים tiyang-setya H0539	פִּסוֹ sirna H6461	כִּי- awit-	חֲסִיד tiyang-mursid H2623	נִמְרָם sampun-rampung H1584	כִּי- awit-	יְהוָה Yéhuwah H3068
				אָדָם Adàm H0120	מִבְּנֵי saking-ing-antawis-para-putra H0120		

Kanggo lurah pasindhen. Manut lagu: Kang kawolu. Masmur anggitané Prabu Dawud. (12-2) Dhuh Yehuwah mugé karsaa paring pitulungan, awit sampun boten wonten tiyang mursid, tiyang setya sampun sirna saking ing antawisipun anaking manungsa.

בְּלֵב kalayan-manah	חֲלָקוֹת lunyu	שֹׁפֵת lathi H8193	רְעֵהוּ tangg-i-ipun H7453	אֶת- dhateng- H0854	אִישׁ tiyang H0376	יְדַבְּרוּ ngandika H1696	וְשׂוֹא Tanpa-guna H7723	2
						יְדַבְּרוּ: ngandika H1696	וְלֵב saha-manah H1696	

(12-3) Rambagipun sami apus-ingapusan, wicantenipun mawi lambe lamis, mawi manah rangkep.

:גְּדֹלוֹת: ageng	מְדַבְּרֵת ingkang-ngandika H1696	לְשׁוֹן ilat H3956	חֲלָקוֹת lunyu	שֹׁפֵתִי lathi H8193	כָּל- sedaya- H3605	יְהוָה Yéhuwah H3068	יִכְרַת Kasirnakna H3772	3
----------------------	---------------------------------------------------------	------------------------------------------	-------------------	--------------------------------------------	-------------------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------------------------	---

(12-4) Muga-muga Pangeran numpes sakehing lambe lamis lan ilat kang umuk-umukan,

:לָנוּ: kanggé-kita H0113	אֲדֹנָי gusti H4310	מִי sinten H0854	אֲתָנוּ kalayan-kita H0854	שֹׁפֵתֵינוּ lathi-kita H8193	נִגְבִּיר kita-menangaken H1396	לְלִשְׁנֵנוּ ilat-kita H3956	וְאֲמָרוּ matur H0559	אִשְׁרָם Inkang	4
-------------------------------------------------	-------------------------------------------	----------------------------------------	--------------------------------------------------	----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	---------------------------------------------	--------------------	---

(12-5) yaiku kang padha ngucap mangkene: "Kalawan ilatku aku padha menang! Lambeku kang mbiyantu aku! Sapa kang mrentah aku?"

אֲקוּם Kula-wungu	עֲתִידָה saménika H6258	אֲבִיּוֹנִים tiyang-mlarat H0034	מֵאֲנָקָת saking-pasambat H0603	עֲנִיִּים tiyang-miskin H6041	מִשָּׂר Saking-panyiksa H7701	5
לִּי: dhateng-piyambak-ipun		יִפְתָּח nyas-a H6315	בְּיִשְׁע ing-keslametan H3468	אֲשִׁית Kula-delehaken H7896	יְהוָה Yéhuwah H3068	יֵאמֶר ngandika H0559

(12-6) Jalaran wong kang ringkih padha katindhés, lan marga saka pangrintihe para wong mlarat Ingsun saiki uga jumeneng, mangkono pangandikane Sang Yehuwah, sarta mitulungi wong kang banget anggone ngantu-antu marang pitulungan.

לְאָרֶץ	בְּעֵלִיל	דִּיפּוּן-לֵבּוּר	סָלָא	טְהוּרֹת	אַמְרֹת	יְהוּוָה	אַמְרֹת	6
kanggé-siti	ing-pawón	dipun-lebur	salaka	murni	pangandikan	Yéhuwah	Pangandikan	
H0776	H5948	H6884	H3701	H2889		H3068		

שְׁבַע־פִּיטוּם:	מְזַרְקִים
kaping-pitu	dipun-saring
H7659	H2212

(12-7) Pangandikane Sang Yehuwah iku Sabda kang murni, kayadene selaka kang binetos, rinesikan ambal ping pitu ana ing kowi ing bumi.

פּוּנִיקָא	תּוּרָנָא	סָקִינג-	וּנְגְרֵסָא-כִּיתָא	נְיָגִי-פִימַבַּק-יְפּוּן	יְהוּוָה	פַּנְיֵנְגָאן-	7
punika	turunan	saking-	ngreksà-kita	njagi-piyambak-ipun	Yéhuwah	Panjenengan-	
H2098	H1755		H5341	H8104	H3068		

לְעוֹלָם:
salamipun
H5769

(12-8) Dhuh Yehuwah, Paduka badhe netepi, kawula tansah badhe Paduka ayomi, Paduka uwalaken saking jinis punika.

אָדָם:	לְבָנִים	אֲחֵינוּ	כִּלְמָא	יְתֵלְמוּן	רִשְׁעִים	סְבִיב	8
Adàm	kanggé-para-putra	kahinaan	nalika-dipun-junjung	lumampah	tiyang-duraka	Ngubengi	
H0120		H2149		H1980	H7563	H5439	

(12-9) Para wong duraka padha klambrangan mrana-mrana, samangsa budi kang nistha jumedhul ing satengahing anaking manungsa.